Lucerna

日本語版・VOL.3・七五三・紅葉・読書週間

日語正文 ・ 繁體中文講解 — 給繁體中文讀者的版本

日本語を学ぶ人のための週刊新聞 — 本物の日本を、日本語で

日よう日は七五三！

11月15日（日）は七五三の中心の日です。神社へ、着物の子どもが集まります。

週日是七五三

紅葉最佳觀賞期向南移動 ・ 詳見第 6 版

トップニュース ・ 頭條

七五三の週と、読書週間の終わり

本を閉じて、神社へ — 秋の終わりの日本の11月です

Lucerna編集部・読むレベル：A2

読書週間は、9日（月よう日）で終わります。10月27日（火よう日）に始まりました。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。3歳と5歳と7歳の子どもが、神社へお参りに行きます。着物を着た子どもが、たくさんいます。

紅葉の見頃は、南へ移っています。ウェザーニューズの10月29日の予報では、東京の高尾山は13日（金よう日）ごろから見頃だそうです。宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。

7日（土よう日）には、浅草で酉の市（一の酉）がありました。熊手を買う人の夜でした。二の酉は、19日（木よう日）です。

『Lucerna』日本語版の第3号です。今週も、本物の日本のニュースを、やさしい日本語でお届けします。どうぞ楽しんでください！

譯注｜終わる 結束 ・ お参り 参拜 ・ 移る 移動 ・ 熊手 竹耙吉祥物。

数字で見る今週 ・ 數字看本週

3 — 七五三は3歳・5歳・7歳のお祝いです

11 — ポッキーの日は11月11日（水）です

15 — 七五三の中心の日は11月15日（日）です

4 — ソフトバンクが4連勝で日本一になりました

今すぐ練習 ・ 即學即練

A2 1.
読書週間は11月 ___ 日（月よう日）で終わります。

A2 2.
七五三の中心の日は11月 ___ 日（日よう日）です。

A2 3.
紅葉の ___ は、南へ移っています。

A2 4.
二の酉は、11月 ___ 日（木よう日）です。

A2 5.
高尾山は ___ 日（金よう日）ごろから見頃だそうです。

A2 6.
___ の子どもが、神社へお参りに行きます。

今週のトレンド

日本の「今、熱い話題」

発表と予報の日付つきでお届けします

1. 読書週間 — 9日（月）で終わります

2. 七五三 — 15日（日）が中心の日です

3. 紅葉の見頃 — 高尾山は13日ごろ

4. ポッキーの日 — 11日（水）

紅葉の予報は、ウェザーニューズの発表（10月29日）です。

この4つの話題は、今週の新聞のテーマです。

出典：各発表・予報の日付は記事の中にあります
來源與日期見各篇文章，非精確統計

この号の内容 ・ 本期目錄

2面	ポッキーの日と千歳飴	A2
3面	七五三と酉の市	A2→B1
4面	日本シリーズ4連勝	B1
5面	11月11日の分かち合い	B1
6面	紅葉の見頃は南へ	B2
7面	読書と七五三のことば	A2→B2
8面	テストと答え	全部

今週のことば ・ 本週單詞

「千歳飴（ちとせあめ）」 — 七五三の子どもがもらう、赤と白の長い飴です。長く生きてほしい、という願いのお菓子です。

千歲飴＝ 七五三的紅白長糖。



秋のカエデの葉。今週、見頃は南へ移ります。（6面）

写真：Poliphilo — CC0（Wikimedia Commons）

酉の市の一の酉

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。7日（土よう日）は、一の酉でした。浅草の鷲神社では、午前0時の太鼓から、熊手の店が一日中並びました。二の酉は、19日（木よう日）です。

短いニュース ・ 快訊

相撲
九州場所は8日（日）に始まりました。（4面）

ポッキーの日
11日（水）は「1」が4つ並ぶ日です。（2面）

七五三
15日（日）が中心の日です。（3面）

クイズ ・ 閃電問答

讀頭版，選出正確答案 ・ 答案見第 8 版

A2 7.
読書週間はいつ終わりますか。 A. 9日（月）· B. 15日（日）· C. 19日（木）

A2 8.
七五三の中心の日はいつですか。 A. 9日（月）· B. 11日（水）· C. 15日（日）

A2 9.
高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 7日（土）· B. 13日（金）· C. 19日（木）

A2 10.
二の酉はいつですか。 A. 7日（土）· B. 19日（木）· C. 15日（日）

11月11日 — 細いお菓子

Lucerna編集部・読むレベル：A2

11月11日（水よう日）は、『ポッキー＆プリッツの日』です。江崎グリコが、1999年に決めました。細いお菓子の形が、数字の「1」に似ているからです。

1999年は、平成11年でした。平成11年11月11日には、数字の「1」が6つ並びました。「1111」は、細い棒が4本並んでいるように見えます。友達とお菓子を分け合う日です。

『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。ポッキーは、チョコレートがかかった細いビスケットです。プリッツは、塩味の細いビスケットです。

譯注｜細い 細長的 ・ 似ている 相似 ・ 分け合う 分享 ・ 塩味 鹹味。

七五三の甘いもの

七五三の子どもは、千歳飴をもらいます。千歳飴は、赤と白の長い飴です。千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。神社で、家族と写真を撮る子どもも多いです。

11月は、甘いものが多い月です。ポッキーを分け合って、千歳飴をもらって、秋の終わりを楽しみましょう。

譯注｜願い 願望 ・ 撮る 拍照 ・ 楽しむ 享受。

11月11日の数字

1999年 — 『ポッキー＆プリッツの日』が始まった年

11月11日 — 「1」が4つ並ぶ日

6つ — 平成11年11月11日の「1」の数

4本 — 「1111」は細い棒が4本に見えます

11月の細いお菓子

ポッキー — チョコレートの細いビスケット

プリッツ — 塩味の細いビスケット

千歳飴 — 赤と白の長い飴

あなたは？ ・ 說說你自己

あなたは？11月11日に、だれとポッキーを分け合いたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

你呢？11月11日想和誰分享波奇？寫兩句日語寄來。

11月のことば ・ 11月詞語

「1」の日と七五三の4つの言葉 ・ 關於“1”之日與七五三的四個詞

ポッキー
チョコレートの細いお菓子
波奇巧克力棒

千歳飴（ちとせあめ）
赤と白の長い飴
紅白長糖

熊手（くまで）
商売繁盛の縁起物
祈求生意興隆的竹耙

見頃（みごろ）
いちばん美しい時
最佳觀賞期

文で覚えましょう：『11月11日に、友達とポッキーを分け合います。』

練習 ・ 第 2 版練習

答案見第 8 版 ・ 題目可跨級混排，按題號找答案

A・理解

第2版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11.
『ポッキー＆プリッツの日』はいつからですか。
A. 1989年 · B. 1999年 · C. 2009年

A2 12.
11月11日が選ばれたのは、どうしてですか。 A. お菓子の形が「1」に似ているから · B. 休みの日だから · C. 紅葉の日だから

A2 13.
平成11年11月11日には、「1」がいくつ並びましたか。 A. 4つ · B. 5つ · C. 6つ

A2 14.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 黒い丸い飴 · B. 赤と白の長い飴 · C. 緑の四角い飴

A2 15.
千歳飴の願いは何ですか。 A. 長く生きてほしい · B. 速く走ってほしい · C. 高く飛んでほしい

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 16. 填空
チョコレートの細いお菓子を「___」と言います。

A2 17. 填空
赤と白の長い飴を「___」と言います。

A2 18. 填空
商売繁盛の縁起物を「___」と言います。

B1 19. 填空
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 年に始まりました。

A2 20. 填空
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 月11日です。

C・数字と日付

第2版の数字と日付で答えてください。

A2 21. 填空
ポッキーの日は11月 ___ 日（水）です。

A2 22. 填空
平成11年11月11日には、「1」が ___ つ並びました。

A2 23. 填空
「1111」は、細い棒が ___ 本に見えます。

B1 24. 填空
江崎グリコは ___ 年に、この日を決めました。

D・ペアにしましょう

A2 25–28. 把詞和釋義配對

25. ポッキー
26. プリッツ
27. 千歳飴
28. 熊手

a. 赤と白の長い飴
b. 商売繁盛の縁起物
c. 塩味の細いビスケット
d. チョコレートの細いビスケット

七五三 — 着物の子どもと神社

Lucerna編集部・読むレベル：A2→B1

七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。男の子は3歳と5歳、女の子は3歳と7歳でお祝いします。11月15日ごろに、神社へお参りに行きます。

子どもは、着物やはかまを着ます。家族と写真を撮ります。神社では、千歳飴をもらいます。今の形は、江戸時代に始まったと言われています。

兵庫県の西宮神社では、例年5,000組以上が七五三参りに来るそうです。11月15日だけではありません。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、お参りは「11月上旬」が26%でいちばん多く、「11月15日」は3%でした。日にちは、家族によってちがいます。

七五三は、子どもの成長を祝う日です。元気に大きくなってほしい、という家族の願いがあります。

譯注｜成長 成長 ・ 元気 健康 ・ 願い 願望 ・ 日にち 日期。

酉の市と熊手

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。浅草の鷲神社では、一の酉が7日（土よう日）でした。二の酉は、19日（木よう日）です。2026年は、三の酉がありません。

酉の市では、熊手を買います。熊手は、商売繁盛の縁起物です。大きな熊手を、家族や店の人と、いっしょに買う人もいます。

譯注｜商売繁盛 生意興隆 ・ 縁起物 吉祥物 ・ 並ぶ 排列。



明治時代の行列の版画（歌川広重（三代）、1876年）。昔の日本の行列の美しさです。

版画：歌川広重（三代）— パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

今週の文化カレンダー

9日（月）読書週間が終わります

11日（水）ポッキーの日

13日（金）ごろ 高尾山の紅葉が見頃

15日（日）七五三の中心の日

19日（木）酉の市・二の酉

あなたは？ ・ 說說你自己

あなたは？七五三の日に、どんな写真を撮りたいですか。日本語で2文、書いて送ってください。

你呢？七五三那天想拍什麼樣的照片？寫兩句日語寄來。

練習 ・ 第 3 版練習

答案見第 8 版 ・ 題目可跨級混排，按題號找答案

A・理解

第3版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 20歳の大人 · C. 100歳のお年寄り

A2 30.
女の子は、何歳でお祝いしますか。 A. 3歳と5歳 · B. 3歳と7歳 · C. 5歳と7歳

B1 31.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 32.
二の酉はいつですか。 A. 19日（木） · B. 7日（土） · C. 15日（日）

A2 33.
2026年の酉の市は、どうですか。 A. 三の酉まであります · B. 一の酉だけです · C. 二の酉までです

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 34. 填空
七五三の子どもは、___ へお参りに行きます。

A2 35. 填空
神社では、___ をもらいます。

B1 36. 填空
酉の市では、___ を買います。

A2 37. 填空
七五三は、11月 ___ 日ごろに行います。

B1 38. 填空
調査では、「11月上旬」は ___ %でした。

C・文を作りましょう

言葉を並べて、正しい文を作ってください。

B1 39. 造句
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

A2 40. 造句
神社へ / お参りに / 行きます → ___

B1 41. 造句
千歳飴を / もらいます → ___

B1 42. 造句
酉の市で / 熊手を / 買います → ___

D・ペアにしましょう

B1 43–46. 把詞和釋義配對

43. 七五三
44. 千歳飴
45. 熊手
46. 酉の市

a. 11月の酉の日に開くお祭り
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 商売繁盛の縁起物
d. 赤と白の長い飴

4連勝 — 接戦の日本シリーズ

Lucerna編集部・読むレベル：B1

日本シリーズは、10月24日（土よう日）に始まりました。福岡ソフトバンクホークスと、横浜DeNAベイスターズの対戦でした。第1戦は、ソフトバンクが3対1で勝ちました。第2戦も、ソフトバンクが4対3で勝ちました。2試合とも、延長戦でした。

第3戦は、10月27日（火よう日）、福岡でした。ソフトバンクが2対1で勝ちました。延長10回に、正木智也選手のサヨナラホームランで決まりました。第4戦は、10月28日（水よう日）に、ソフトバンクが4対2で勝ちました。

ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。2年連続、13度目の日本一です。第5戦から第7戦は、行われませんでした。シリーズのMVPは、正木智也選手です。4試合とも、2点差以内の接戦でした。第1戦から第3戦まで、3試合連続の延長戦は、日本シリーズで初めてだそうです。

譯注｜接戦 勢均力敵的比賽 ・ サヨナラ 再見（致勝） ・ 連続 連續。

シリーズの記録

日本シリーズの記録 ・ 大賽記錄

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA（延長11回）

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA（延長10回）

第3戦 — 10月27日（火）福岡：ソフトバンク 2-1 DeNA（延長10回）

第4戦 — 10月28日（水）福岡：ソフトバンク 4-2 DeNA

第5戦〜第7戦 — 行われませんでした

MVP — 正木智也選手（ソフトバンク）

前号（VOL.2）では、第3戦からの結果が分かりませんでした。今号で、全部の結果をお知らせします。

譯注｜前号 上一期 ・ 全部 全部。



横浜スタジアム。第1戦と第2戦は、ここで戦いました。

写真：Syced — CC0（Wikimedia Commons）

4連勝の意味

4連勝は、4試合とも勝つことです。2年連続の日本一は、去年も今年も優勝した、という意味です。13度目は、13回目です。

※記録は各試合の報道によるものです。

大相撲九州場所が始まりました ・ 大相撲九州場所開幕

大相撲の九州場所は、8日（日よう日）に福岡国際センターで始まりました。横綱は大の里と豊昇龍です。10月26日に発表された番付では、美ノ海が新小結になりました。沖縄県の力士で初めての三役だそうです。玉鷲は、41歳11か月で再入幕しました。場所は、22日（日よう日）までです。今週の勝敗は、次号でお知らせします。

練習 ・ 第 4 版練習

答案見第 8 版 ・ 題目可跨級混排，按題號找答案

A・理解

第4版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47.
第3戦のスコアは？ A. 4-2 · B. 2-1 · C. 1-2

B1 48.
第3戦のサヨナラホームランを打ったのは？ A. 山川選手 · B. 正木選手 · C. 川村選手

B1 49.
第4戦のスコアは？ A. 4-2 · B. 2-4 · C. 3-1

B1 50.
シリーズのMVPはだれですか。 A. 山川選手 · B. 正木選手 · C. 筒香選手

B1 51.
第5戦から第7戦は、どうなりましたか。 A. 行われませんでした · B. 横浜で行われました · C. 福岡で行われました

B・数字

第4版の数字を入れてください。

B1 52. 填空
第3戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 53. 填空
第4戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 54. 填空
第3戦は延長 ___ 回で決まりました。

B1 55. 填空
ソフトバンクは ___ 度目の日本一です。

B1 56. 填空
第1戦から第3戦まで、___ 試合連続の延長戦でした。

C・ことばと記録

第4版の記事から答えてください。

B1 57.
「接戦」とは何ですか。 A. 大差の試合 · B. 点差が小さい試合 · C. 試合がないこと

B1 58.
九州場所はどこですか。 A. 福岡国際センター · B. 横浜スタジアム · C. 東京ドーム

B1 59.
新小結になったのはだれですか。 A. 玉鷲 · B. 美ノ海 · C. 大の里

B1 60.
九州場所はいつまでですか。 A. 22日（日） · B. 15日（日） · C. 28日（水）

D・正しい・正しくない

文が正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 61. 判斷
ソフトバンクは、4連勝しました。

B1 62. 判斷
第3戦は横浜で行われました。

B1 63. 判斷
第5戦も行われました。

B1 64. 判斷
第1戦から第3戦まで、延長戦でした。

「1」が4つ並ぶ日、友達と分ける

Lucerna編集部・読むレベル：B1

11月11日は、ポッキーの日です。細いお菓子を、友達と分け合う日です。1本ずつ、箱から出して、友達に渡します。SNSでは、友達とポッキーの写真を送り合う人もいます。

ポッキーの日は、買うだけの日ではありません。だれかと分ける日です。学校や会社で、「はい、どうぞ」と渡す人もいます。細いお菓子が、人と人をつなぎます。

友達と分けて、楽しい11月11日にしましょう。

譯注｜渡す 遞給 ・ つなぐ 連接 ・ 送り合う 互相發送。

七五三の写真

七五三の季節は、写真の季節でもあります。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、写真館やフォトスタジオで撮る家庭が74%でした。神社でのご祈祷を受ける家庭は、71%でした。

写真は、家族の思い出になります。着物を着た子どもの写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

譯注｜思い出 回憶 ・ 大きくなる 長大。

11月11日のことば

分ける — 友達とお菓子を分けること

渡す — 人に物をあげること

晴れ着 — お祝いの日に着る服

七五三の調査の数字

74% — 写真館で撮る家庭（調査）

71% — 神社でご祈祷を受ける家庭（調査）

※数字は、いこーよの調査（10月21日までの回答）によるものです。

あなたは？ ・ 說說你自己

あなたは？ポッキーを、だれに渡したいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

你呢？想把波奇遞給誰？寫兩句日語寄來。

練習 ・ 第 5 版練習

答案見第 8 版 ・ 題目可跨級混排，按題號找答案

A・理解

第5版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
ポッキーの日は、どんな日ですか。 A. 友達と分ける日 · B. 一人で食べる日 · C. 買わない日

B1 66.
細いお菓子は、何をしますか。 A. 人を分けます · B. 人と人をつなぎます · C. 人を隠します

B1 67.
調査では、写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 26%

B1 68.
調査では、神社でご祈祷を受ける家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 3%

B1 69.
写真は、何になりますか。 A. ゴミ · B. 宿題 · C. 家族の思い出

B・数字

第5版の数字を入れてください。

B1 70. 填空
ポッキーの日は11月 ___ 日です。

B1 71. 填空
「1111」には、「1」が ___ つ並びます。

B1 72. 填空
写真館で撮る家庭は ___ %でした。

B1 73. 填空
神社でご祈祷を受ける家庭は ___ %でした。

B1 74. 填空
調査は、七五三の家庭 ___ を対象にしました。

C・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 75. 判斷
ポッキーの日は、買うだけの日です。

B1 76. 判斷
写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

B1 77. 判斷
写真館で撮る家庭は71%でした。

B1 78. 判斷
ポッキーの日は、11月11日です。

D・文を完成しましょう

第5版の文を完成してください。

B1 79. 填空
細いお菓子を、友達と ___ 。

B1 80. 填空
学校で、「はい、どうぞ」と ___ 人もいます。

B1 81. 填空
お祝いの日に着る服を「___」と言います。

B1 82. 填空
写真は、家族の ___ になります。

見頃を追いかけて、南へ

Lucerna編集部・読むレベル：B2

紅葉の見頃は、北から南へ移ります。ウェザーニューズの10月29日の「第3回紅葉見頃予想」では、東京の高尾山は11月13日ごろから、広島の宮島は11月21日ごろから、京都の嵐山は11月23日ごろから見頃だそうです。

同じ発表では、宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。11月初めの寒さで、色づきが進みました。その後は、気温が高めの日が多くなります。中旬以降に見頃になる場所は、平年よりやや遅くなる所が多いそうです。

日本気象株式会社の9月2日の予想では、東京の紅葉は11月29日ごろ、大阪は12月4日ごろです。どちらも、平年並みの予想です。予報の日にちは、見頃が始まる目安です。いちばん美しい日を表すものではありません。

紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。でも、11月は気温の変化が大きい月です。暖かい服と傘の準備も大切です。

譯注｜目安 標準 ・ 色づき 變色 ・ 変化 變化 ・ 準備 準備。

今週の数字

13 — 高尾山は11月13日ごろから見頃

21 — 宮島は11月21日ごろから見頃

23 — 嵐山は11月23日ごろから見頃

29 — 東京の紅葉は11月29日ごろ（日本気象）

紅葉のことば

追いかける — 後を追って行くこと

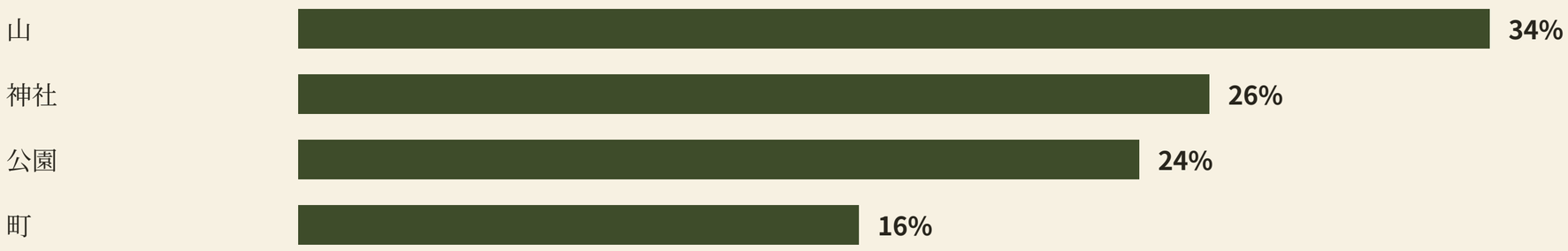
見頃 — いちばん美しい時

落葉 — 木から落ちた葉

グラフを読もう ・ 讀圖表

練習用データ ・ 練習數據

秋の休みに、どこへ行きたいですか（練習用データ — 実際の調査ではありません）



このグラフは練習用データです。数字は全部で100%になります。

練習 ・ 第 6 版練習

答案見第 8 版 ・ 題目可跨級混排，按題號找答案

A・理解

第6版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B2 83.
高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 11月9日 · B. 11月13日ごろ · C. 12月4日

B2 84.
宮島の見頃はいつごろからですか。 A. 11月13日 · B. 11月21日ごろ · C. 11月29日

B2 85.
鳴子峡は、どうですか。 A. まだ色づいていません · B. もう見頃です · C. 12月に見頃です

B2 86.
中旬以降に見頃になる場所は、どうですか。 A. 平年よりやや遅い所が多い · B. 平年より早い所が多い · C. 平年と同じです

B・グラフ

練習用データのグラフを見て答えてください。

B2 87.
予報の日にちは、何ですか。 A. いちばん美しい日 · B. 見頃が始まる目安 · C. 落葉の日

B2 88. 填空
「行きたい場所」で1位は ___ です。

B2 89. 填空
山と答えた人は ___ %です。

B2 90. 填空
神社は ___ %です。

B2 91. 填空
山と神社の差は ___ %です。

C・数字と事実

第6版の数字を入れてください。

B2 92. 填空
山と神社を合わせると ___ %です。

B2 93. 填空
4つの数字を全部足すと ___ %になります。

B2 94. 填空
嵐山は11月 ___ 日ごろから見頃です。

B2 95. 填空
東京の紅葉は11月 ___ 日ごろです。

B2 96. 填空
大阪の紅葉は12月 ___ 日ごろです。

B2 97. 填空
ウェザーニューズの予報は10月 ___ 日でした。

D・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B2 98. 判斷
紅葉の見頃は、南から北へ移ります。

B2 99. 判斷
鳴子峡は、もう見頃です。

B2 100. 判斷
グラフの数字は、本当の調査の結果です。

A2・本と読書のことば

読書週間は、月よう日に終わりました。10月27日（火よう日）に始まり、9日（月よう日）までした。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

読書週間が終わっても、本を読む習慣は続きます。図書館で本を借りて、静かな場所で読みましょう。秋の夜は、本を読むのにいちばんいい季節です。

読書週間 讀書周・習慣 習慣・借りる 借。

A2 101. 填空
読書週間は11月 ＿＿ 日で終わります。

A2 102. 填空
読書週間は10月 ＿＿ 日に始まりました。

A2 103.
今年のスローガンは？ A. 本の秋 · B. 静かだけど、冒険中。 · C. 紅葉の秋

A2 104.
読書週間が終わっても、何が続きますか。 A. 本を読む習慣 · B. 野球の試合 · C. 鍋の料理

B1・七五三のことば

七五三のことばを覚えましょう。『七五三』は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。『千歳飴』は、赤と白の長い飴です。『晴れ着』は、お祝いの日に着る服です。

『お参り』は、神社へ行って、頭を下げることです。『神社』は、神さまがいる場所です。家族といっしょに、神社へ行きましょう。

七五三 七五三・千歳飴 千歳糖・晴れ着 盛装

B1 105.
『七五三』の意味は？ A. 大人のお祝い · B. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い · C. お菓子の名前

B1 106. 填空
赤と白の長い飴を「＿＿」と言います。

B1 107.
『晴れ着』とは？ A. 毎日の服 · B. 寝る時の服 · C. お祝いの日に着る服

B1 108. 填空
神社へ行って、頭を下げることを「＿＿」と言います。

B2・数字を読む

数字の読み方を練習しましょう。『4連勝』は、4試合とも勝つことです。『3%』は、100人のうち3人、という意味です。調査では、「11月15日」は3%でした。

『6つ』は、平成11年11月11日の「1」の数です。『5,000組以上』は、西宮神社の七五三参りの数です。5,000組より多い、という意味です。

〜連勝 連勝・〜% 百分之〜・〜組以上 組以上。

B2 109.
『4連勝』の意味は？ A. 4試合とも負ける · B. 4試合とも勝つ · C. 4試合引き分ける

B2 110.
『3%』は、100人のうち何人ですか。 A. 3人 · B. 30人 · C. 100人

B2 111. 填空
平成11年11月11日には、「1」が ＿＿ つ並びました。（2面）

B2 112. 填空
西宮神社では、例年 ＿＿ 組以上が七五三参りに来ます。（3面）

まちがい診療所・易錯診所

「昨日、友達とポッキーを食べます」

→『昨日』があるので過去形：『ポッキーを食べました』。

有「昨日」時要用過去式。

「私の趣味は本を読むです」

→『こと』が必要です：『本を読むことです』。

動詞名詞化時要加「こと」。

「神社に千歳飴をもらいます」

→ もらう場所は『で』：『神社で千歳飴をもらいます』。

得到東西的場所用「で」。

「高尾山へ紅葉を見ます」

→ 見る場所は『で』：『高尾山で紅葉を見ます』。

看的場所用「で」。

今週のフレーム・本週句式

『見頃を追いかける』 — 見頃（いちばん美しい時）＋追いかける（後を追って行くこと）。北から南へ、紅葉の見頃を追いかけて行く、という意味です。

句式拆解：追趕最佳觀賞期。

読者の手紙・讀者園地

「こんにちは。私は高校生です。読書週間には、図書館で本を3冊読みました。15日には、妹の七五三で神社へ行きます。」— 読者の手紙の例

編輯部示例信，非真實來信。截稿前未收到真實來信與最佳作文；兩者將刊登於VOL.4。請把你的來信寄來。

今週のフレーズ・本週金句（逐字摘自本期文章）

「読書週間は、9日（月よう日）で終わります。」
讀書周在11月9日星期一結束。 (第1面)

「七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。」
七五三是3歳、5歳和7歳孩子的慶祝活動。 (第3面)

「15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。」
11月15日星期日是七五三的中心日。 (第1面)

「ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。」
軟銀以四連勝奪得日本第一。 (第4面)

「『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。」
波奇與百力滋之日始於1999年。 (第2面)

「11月11日は、ポッキーの日です。」
11月11日是波奇日。 (第5面)

「千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。」
千歳糖是寄託長壽願望的糖果。 (第2面)

「紅葉の見頃は、北から南へ移ります。」
紅葉的最佳觀賞期從北向南移動。 (第6面)

来週・下期預告 (VOL.4)
酉の市は19日（木）に二の酉があります。相撲の千秋楽は22日（日）です。紅葉の見頃は、京都へ移ります。読者の手紙と第8版の作文の優秀作も載せます。お楽しみに！

テストと答え ・ 練習與答案

A・週のクロニクル

B1 113.
読書週間は、11月9日（___）で終わります。(A. 月よう日 · B. 日よう日)

B1 114.
ポッキーの日は、11月11日（___）です。(A. 水よう日 · B. 金よう日)

B1 115.
日本シリーズの第3戦は、10月27日（___）でした。(A. 火よう日 · B. 水よう日)

B1 116.
第4戦は、ソフトバンクが ___ 対2で勝ちました。(A. 4 · B. 2)

B1 117.
七五三の中心の日は、11月 ___ 日（日）です。(A. 9 · B. 15)

B1 118.
高尾山の見頃は、11月 ___ 日ごろからです。(A. 13 · B. 23)

B1 119.
『ポッキー＆プリッツの日』は、___ 年に始まりました。(A. 1999 · B. 1989)

B1 120.
二の酉は、11月 ___ 日です。(A. 19 · B. 7)

B・一般問題

A2 121.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 大人 · C. お年寄り

B1 122.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 123.
日本シリーズのMVPはだれですか。 A. 正木選手 · B. 山川選手 · C. 筒香選手

B1 124.
ソフトバンクは、何度目の日本一ですか。 A. 13度目 · B. 3度目 · C. 1度目

A2 125.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 赤と白の長い飴 · B. 黒い丸い飴 · C. 緑の四角い飴

B2 126.
紅葉の予報の日にちは、何ですか。 A. 見頃が始まる目安 · B. いちばん美しい日 · C. 落葉の日

B2 127.
写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 74% · B. 71% · C. 26%

A2 128.
読書週間のスローガンは？ A. 静かだけど、冒険中。 · B. 本の秋 · C. 紅葉の秋

C・読んで答えましょう

ユウは中学生です。今週の月よう日は、読書週間の最後の日です。ユウは図書館で借りた本を読みます。水よう日には、友達とポッキーを分けます。金よう日には、高尾山へ紅葉を見に行くつもりです。日よう日には、妹の七五三で神社へ行きます。

A2 129.
ユウは月よう日に何をしますか。 A. 神社へ行く · B. 図書館で借りた本を読む · C. ポッキーを買う

A2 130.
水よう日に何をしますか。 A. 高尾山へ行く · B. 友達とポッキーを分ける · C. 神社へ行く

A2 131.
金よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 図書館

B1 132.
日よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 浅草

D・文を作りましょう

A2 133. 造句
私は / 水よう日に / 友達とポッキーを分けます → ___

A2 134. 造句
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

B1 135. 造句
神社で / 千歳飴を / もらいます → ___

B1 136. 造句
ソフトバンクは / 4連勝で / 日本一になりました → ___

E・翻訳しましょう

A2 137. 翻譯
七五三は11月15日です。 → ___

B1 138. 翻譯
『ポッキー＆プリッツの日』は1999年に始まりました。 → ___

B1 139. 翻譯
讀書周從10月27日開始。→ ___

B2 140. 翻譯
去看紅葉的人可以自北向南追趕最佳觀賞期。→ ___

F・今週のことば

B2 141–144. 把詞和釋義配對

141. 七五三
142. 千歳飴
143. 落葉
144. 見頃

a. 木から落ちた葉
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 紅葉がいちばん美しい時
d. 赤と白の長い飴

G・神社で

B1 145.
— 七五三ですね。— はい、神社へ ___ ます。(A. お参りに行き · B. お参りに行か)

B1 146.
— 写真を ___ か。 (A. 撮ります · B. 撮った)

B1 147.
— 七五三はいつですか。— 11月 ___ 日です。(A. 15 · B. 9)

B1 148.
— おすすめはありますか。—『___』が人気です。(A. 千歳飴 · B. ポッキー)

B1 149.
— ありがとうございました。— ___ 。(A. どういたしまして · B. さようなら)

H・書いてみましょう

寫作題（無唯一答案）；範文（154 字）見下。

B1 150. 寫作
『私の11月の1週間』について、150〜200字で書いてください。読書、七五三、紅葉の中から一つ選んでください。

例： 私の11月の1週間は、本と秋の1週間です。月よう日は、読書週間の最後の日です。図書館で借りた本を読みます。水よう日は、友達とポッキーを分けます。1が4つ並ぶ日です。金よう日は、高尾山へ紅葉を見に行きます。日よう日は、妹の七五三です。神社へ行って、写真を撮ります。11月は短いですが、楽しいことが多い季節です。

答え ・ 参考答案 — 按版面分頁排列，找到題號即可

每題附一句中文簡析 ・ 帶✓的為範文題

— 第1版 —

1. 9 — 讀書周在11月9日（週一）結束
2. 15 — 七五三的中心日是11月15日（週日）
3. 見頃 — 見頃＝最佳觀賞期
4. 19 — 酉の市二の酉在11月19日（周四）
5. 13 — 高尾山的紅葉從13日（週五）前後進入最佳觀賞期
6. 七五三 — 七五三的孩子去神社參拜
7. A — 讀書周在11月9日（週一）結束
8. C — 七五三的中心日是11月15日（週日）
9. B — 高尾山的紅葉從13日（週五）前後進入最佳觀賞期
10. B — 二の酉在11月19日（周四）

— 第2版 —

11. B — 波奇日從1999年開始
12. A — 波奇日定在11月11日因為細長的零食像數字1
13. C — 平成11年11月11日有6個1
14. B — 千歳糖是紅白相間的長糖
15. A — 千歳糖寄託長壽的願望
16. ポッキー — 波奇＝巧克力細餅乾
17. 千歳飴 — 千歳糖＝紅白長糖
18. 熊手 — 熊手＝祈求生意興隆的竹耙
19. 1999 — 波奇日從1999年開始
20. 11 — 波奇日在11月11日
21. 11 — 波奇日在11月11日（週三）
22. 6 — 平成11年11月11日有6個1
23. 4 — 1111看起來像4根細棒
24. 1999 — 波奇日從1999年開始
25. d — ポッキー＝巧克力細餅乾 d
26. c — プリッツ＝鹹味細餅乾 c
27. a — 千歳飴＝紅白長糖 a
28. b — 熊手＝竹耙吉祥物 b

— 第3版 —

29. A — 七五三是3歲、5歲、7歲孩子的慶祝活動
30. B — 男孩在3歲和5歲慶祝，女孩在3歲和7歲
31. B — 調查顯示參拜最多的是11月上旬（26%）
32. A — 酉の市二の酉在11月19日（周四）
33. C — 2026年沒有三の酉
34. 神社 — 七五三的孩子去神社參拜
35. 千歳飴 — 千歳糖＝紅白長糖
36. 熊手 — 熊手＝祈求生意興隆的竹耙
37. 15 — 七五三的中心日在11月15日附近
38. 26 — 調查顯示11月上旬參拜佔26%
39. 七五三は子どものお祝いです。 — 主語＋說明
40. 神社へお参りに行きます。 — 地點＋へ＋動詞
41. 千歳飴をもらいます。 — 賓語＋動詞
42. 酉の市で熊手を買います。 — 在酉の市買熊手
43. b — 七五三＝3歲5歲7歲孩子的慶祝 b
44. d — 千歳飴＝紅白長糖 d
45. c — 熊手＝竹耙吉祥物 c
46. a — 酉の市＝11月酉日集市 a

— 第4版 —

47. B — 第3戰軟銀2-1獲勝
48. B — 第3戰的再見本壘打是正木打出的
49. A — 第4戰軟銀4-2獲勝
50. B — 系列賽MVP是正木智也
51. A — 第5到第7戰沒有舉行
52. 2 — 第3戰軟銀得2分
53. 4 — 第4戰軟銀得4分
54. 10 — 第3戰打到延長10局
55. 13 — 軟銀第13次奪冠
56. 3 — 前3場比賽連續打延長賽
57. B — 接戰＝比分接近的比賽
58. A — 九州場所在福岡國際中心舉行
59. B — 新小結是美ノ海
60. A — 相撲場所到11月22日（週日）
61. ○ — 軟銀4連勝奪冠
62. × — 第3戰在橫濱舉行
63. × — 第5戰也舉行了
64. ○ — 前3場都是延長賽

— 第5版 —

65. A — 波奇日要和朋友分享零食
66. B — 細長的零食把人與人連接起來
67. B — 調查顯示74%的家庭在照相館拍照
68. A — 調查顯示71%的家庭在神社接受祈禱
69. C — 七五三的照片是全家的回憶
70. 11 — 波奇日在11月11日
71. 4 — 1111中有4個1
72. 74 — 74%的家庭在照相館拍照
73. 71 — 71%的家庭接受祈禱
74. 200 — 調查對象是200個七五三家庭
75. × — 波奇日只買不分享是錯的
76. ○ — 照片長大後家人還會一起看
77. × — 照相館拍照的家庭是71%
78. ○ — 波奇日是11月11日
79. 分けます — 分ける＝分享
80. 渡す — 渡す＝遞給
81. 晴れ着 — 晴れ着＝慶祝日穿的衣服
82. 思い出 — 思い出＝回憶

— 第6版 —

83. B — 高尾山的紅葉從11月13日（週五）前後進入見賞期
84. B — 宮島的紅葉從11月21日（週六）前後進入見賞期
85. B — 鳴子峽已經進入見賞期
86. A — 11月中旬以後進入見賞期的地點多比往年稍晚
87. B — 預報日期是見賞期開始的參考標準
88. 山 — 圖表中最受歡迎的是山
89. 34 — 山佔34%
90. 26 — 神社佔26%
91. 8 — 山34%與神社26%之差為8
92. 60 — 34+26=60
93. 100 — 四項合計100%
94. 23 — 嵐山的紅葉從11月23日（週一）前後進入見賞期
95. 29 — 東京的紅葉在11月29日（週日）前後
96. 4 — 大阪的紅葉在12月4日（週五）前後
97. 29 — Weathernews的預報在10月29日（週四）
98. × — 紅葉見賞期從南向北移動是錯的
99. ○ — 鳴子峽已經進入見賞期
100. × — 圖表是真實調查結果

— 第7版 —

101. 9 — 讀書周在11月9日（週一）結束
102. 27 — 讀書周從10月27日（週二）開始
103. B — 口號是「静かだけど、冒険中。」
104. A — 讀書周結束後閱讀習慣仍繼續
105. B — 七五三是3歲5歲7歲孩子的慶祝活動
106. 千歳飴 — 千歳糖＝紅白長糖
107. C — 晴れ着＝慶祝日穿的衣服
108. お参り — お参り＝去神社參拜
109. B — 4連勝＝4場比賽全勝
110. A — 3%≈100人中的3人
111. 6 — 平成11年11月11日有6個1
112. 5,000 — 西宮神社每年5000組以上參拜

— 第8版 —

113. A — 讀書周在11月9日（週一）結束
114. A — 波奇日在11月11日（週三）
115. A — 日本大賽第3戰在10月27日（週二）
116. A — 第4戰軟銀4-2獲勝
117. B — 七五三的中心日是11月15日（週日）
118. A — 高尾山的紅葉從11月13日（週五）前後進入見賞期
119. A — 波奇日從1999年開始
120. A — 酉の市二の酉在11月19日（周四）
121. A — 七五三是3歲5歲7歲孩子的慶祝活動
122. B — 調查顯示參拜最多的是11月上旬（26%）
123. A — 系列賽MVP是正木智也
124. A — 軟銀第13次奪冠
125. A — 千歳糖是紅白相間的長糖
126. A — 預報日期是見賞期開始的參考標準
127. A — 調查顯示74%的家庭在照相館拍照
128. A — 口號是「静かだけど、冒険中。」
129. B — 週一讀圖書館借的書
130. B — 週三和朋友分享波奇
131. A — 週五去高尾山看紅葉
132. B — 週日和妹妹的七五三去神社
133. 私は水よう日に友達とポッキーを分けます。 — 主語＋時間＋賓語＋動詞
134. 七五三は子どものお祝いです。 — 七五三＝孩子的慶祝活動
135. 神社で千歳飴をもらいます。 — 場所用「で」
136. ソフトバンクは4連勝で日本一になりました。 — 4連勝奪冠
137. 七五三是11月15日。 — 對照第3版
138. 波奇日從1999年開始。 — 對照第2版
139. 読書週間は10月27日から始まります。 — 對照第7版
140. 紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。 — 對照第6版（追趕見賞期）
141. b — 七五三＝3歲5歲7歲孩子的慶祝 b
142. d — 千歳飴＝紅白長糖 d
143. a — 落葉＝落葉 a
144. c — 見頃＝最佳觀賞期 c
145. A — お参りします＝去參拜
146. A — 撮ります＝拍照
147. A — 七五三的中心日是11月15日（第3版）
148. A — 「千歳飴」受歡迎
149. A — どういたしまして＝不客氣
150. ✓ 範文見本版 H 區（154 字）